

3

Avila Ayuntamiento de Madrid

Este es el original de la Real Cédula de 1607

pa



doce con
elogio por leuantes en la
de parte del Guipote



AMINTA

D E 19390

ORCVATO TASSO.

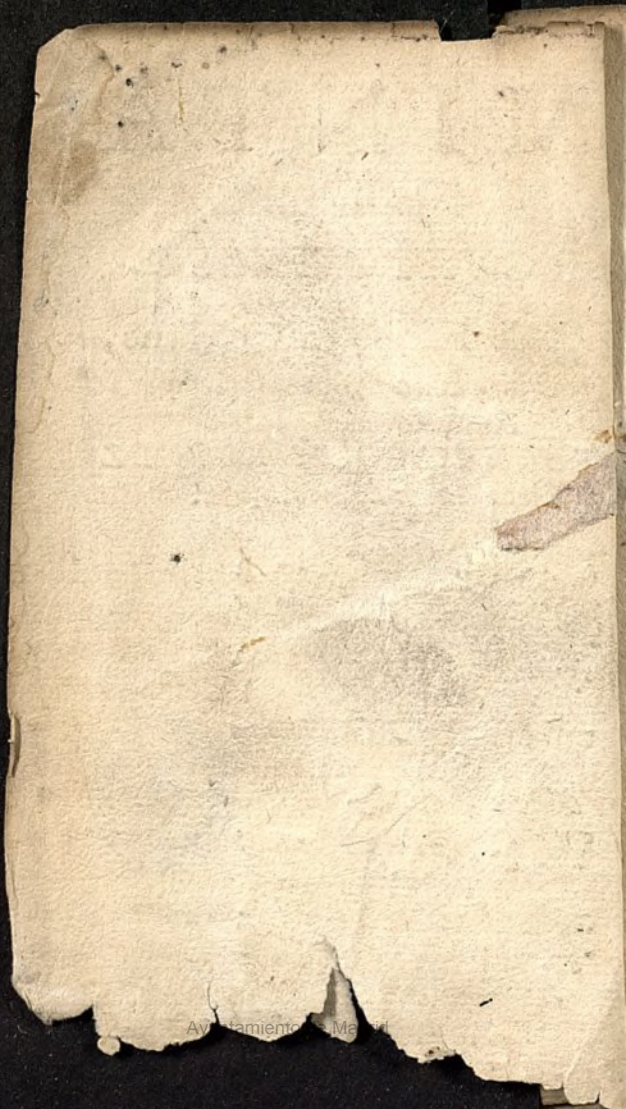
Traduzido de Italiano en Castellano,
por don Iuan de lauregui.

D. FERNANDO ENRIQUEZ
de Ribera Duque de Alcala, &c.



EN R O M A Madrid

Por Estevan



A DON FERNANDO
ENRIQUEZ
DE RIBERA

*Duque de Alcala , Marques de Tarifa ,
Conde de los Molaes , Adelantado de
Andaluzia , Alguazil mayor
de Sevilla , &c.*

^{mo} Ilustr. i ^{mo} Eccelent. señor.



AS obras de Torcuato Tasso son, por su maravillosa erudicion, tan conocidas de los buenos ingenios; que perderia yo el tiempo en quererlas dar a conocer a V. E. cuyo generoso animo, entre sus grandes virtudes, se à deleitado siempre de la poesia teniendo noticia de aquellos que mejor la usaron. assi, supuesto el credito de tan illustre poeta, i la noticia de sus muchos escritos; bastará reducirme a esta *Ante* *de* *su* *za*, la cual

ofrezco a V. E. por una de las mas perfectas
composiciones, que ai escritas, en su gene-
ro, Griegas o Latinas, i la que an imita-
do para acertar los mas luzidos Italianos :
escriviola el Tasso despues del mui culto i do-
ctissimo poema de la Hierusalen, i assi, sobre
su grã hermosura i gracia, descubre en las o-
casiones una Eroica, i profunda grãdeza, siẽ-
do en todo mui corregida, i regulada con el
arte. yo quisiera, en mi traslacion, no averla
tratado mal, por no ofender a su autor, de
quien soi por estremo aficionado; mas no
sẽ si me lo consiente la gran dificultad del
interpretar, trabajo de que salen casi todos
desgraciadamente: i en estos pocos versos,
fuera de las comunes prolixidades, è tenido
otra mayor; que como es el coloquio pa-
storil, consiente muchas frases vulgares, i
modos de dezir umildes, i estos en Italiano
suelen ser tan diferentes de los nuestros;
que parece cosa imposible transferirlos a nu-
estro idioma o propia locucion: tiene tam-
bien el Toscano algunas particulas que en-
tremete a la oracion, las cuales dan cierto
aire al dezir, i en Castellano no ai manera
que les corresponda. Nuestra poesia
huye.

huye de muchos vocablos por umildes ;
que en la Italiana se usan por elegantes .
propongo algunas dificultades, para certi-
ficar tras ellas a V.E. que à sido trabaja da
esta pequeña obra no con poca diligencia,
procurando ablandar sus asperezas de ma-
nera, que no muestre la version aver sacado
de sus quicios el language Castellano, i aun
que muchas vezes se declaren los conce-
tos por diferentes palabras, i modo ; que
no por esso pierdan de su gracia, o grave-
dad, ni del verdadero sentido. bien creo que
algunos se agradaràn poco de los versos li-
bres, i desiguales; i sè que ai orejas, que, si no
fièten a ciertas distancias el porrazo del cõ-
fonãte, pierden la paciencia, i quèda el letor
con defabrido paladar, como si en aquello
consistiesse la sustancia de la poesia : mas a
estos gustos satisfarà algo el coro, que habla
en versos ligados, i de los libres es menester
saber que no van tan a caso como parece,
por que al usarlos largos, o cortos, se guar-
da tambien su cierta disposicion i decoro .
Suplico a V.E. admita por fuyo este breve
escrito, èl es de mui poco valor para efre-
cerse a V.E. mas si los grandes Principes no

recibiessen menores dones de los que com-
peten a su grandeza , què seria de los que
no pueden tanto ? befo las manos de V. E.
cuya vida prospère nuestro Señor por lar-
gos años. de Roma i Julio 15. de 1607.

Don Iuan de Lauregui.

Di don Girolamo d'Avendagno.

I T A L I A .

*Lascia, ingordo dell' or, l'amene sponde
del chiaro Beti; e dal paterno lido
parte, e non teme d' Oceano infido
nocchiero ardito i duri scogli e l' onde;*

*E ferma il volo ove la terra asconde
indarno i suoi tesori in cieco nido:
over di gemme ove sonoro il grido
han l'arene piu ricche e piu feconde.*

*In te, spirito gentil, quanto piu degno
desir si nutre? ch'a piu bel lavoro
e ad imprese maggior volgi l'ingegno?*

*E nel mio sen cerchi altre gemme e altr'oro
e me l'involi, e porti al patrio regno
il piu ricco monil del mio tesoro.*

Di Luigi Scarlatti.

All'hor che l'empia inessorabil morte
al Tirreno involò'l suo primo honore,
l'afflitto Latio carco di dolore
così pianse l'acerba, e dura sorte:
Misero, e quali hor mi saranno scorte
alla virtù, se spento ogni splendore
orbo rimango? e chi forza e valore
nelle lacrime mie fia che m'apporte?
Giouanni (indi s'udio) cigno canoro
emulo glorioso, a Aminta amante
darà novella vita in vago stile,
E l'orme seguirà vago e gentile
del gran Torquato peregrino errante!
Et io (soggiunse lui) l'inchino e honora!

Di Paolo Guidotto.

Su'l Po gl'amori ardenti (scano
d' Aminta e Silvia un gran pastor To-
cātava, e in modo tal che l'aure, e l'acque
Stavan tacite e immote,
e muti i cigni a i dolci suoi concerti.
ma questi amori altro pastor sovrano
cantādo in riva al Beti, ond' anzi nacque
tolse a quelli l'udirlo: a quel le note.

MADRIGALE.

*Qual nobil pianta e bella
per man traslata di gentil cultore
scopre in altrui terren maggior vigore;
cosi del Tasso piu si rinovella
l'opra d'Aminta suo, leggiadro e vago,
per man d'alto scrittore,
su'l forte Ibero; e su't dorato Tago.
hor, qual s'auanzi e pregi
di gloria l'un d' i due poeti egregi;
pende la lite e'l caso
avanti Apollo, al bel fonte Pegaso.*

SONETO:

El celestial furor qu' en el Parnasso
 Apolo i sus ermanas influyeron
 en alma, i lengua quando dispusieron
 el grave Aminta del divino Tasso.
 De lengua en lēgua, d' alma hazen traspasso
 en alma; i en don Iuan ya revivieron,
 qu' en su traduzir casto concurrieron
 Toscano i Español estilo a un passo.
 De Pitagoras Palingenesia,
 aunqu' es vana Quimera, agora vemos
 esta aparencia a su filosofia.
 Segun la cual, tambien esperaremos,
 que volando su pluma libre un dia
 la Liberata España gozaremos.

Del Dotor Andres del Poço.

Desatò de las inclitas arenas
del ancho Betis el osado Ispano
el mas noble vagel, qu'al mar insano
quilla ofrecio jamas, i al aire antenas:
I afloxando sus lazos i cadenas
el padre de los mares Oceano
su campo abrio; i el Betis patrio, ufano
vio de riquezas mil sus playas llenas;
De mil riquezas pobres, i mortales:
pero vos, noble cisne, de sus ondas
bolastis a las sabias Tiberinas,
I entre sus ricas venas immortales
sacastis (penetrando las mas hondas)
i os llevais lo mas puro de sus minas.

De Alonso de Azebedo.

*Mirando Aminta su belleza un dia,
d'aquesta traduccion en los cristales,
adonde los reflexos celestiales
d'Apolo reverberan a porfia;
Aunqu'en diferente abito venia,
vio todos sus efectos naturales
tan vivos, que hallò qu'eran iguales
ala original forma en que vivia:
I alegrandose dixo: quien ignora
qu'el Tasso illustre, en numeroso estilo,
en mi su gran espiritu à infundido.
Sin enturbiar la dulce agua i sonora
de su boca profunda mas qu'el Nilo,
dirà: Aminta en el Betis à nacido.*

SONETO.

Nacio junto al Eridano abundoso
 Aminta en su ribera esclarecida,
 noble zagal, cuya niñez florida
 sintio d' Amor el arco riguroso:
 Este con Tirsis un pastor famoso
 pasava en amistad su triste vida,
 i en boz se lamentava repetida
 con su Toscano plectro numeroso.
 Mas vino de la Betica ribera
 un joven de gallardo ingenio i brio;
 i Aminta, por el docto Sevillano,
 Dexò su patria i amistad primera,
 i ya en el Betis, en estilo Ispano
 canta olvidado de su lengua, i rio.

A P P R O B A T I O .

Translatio hæc concordat cum Aucto-
ris Tassi originali: nihil habet fidei
Catholicæ adversum: quod ad mores at-
tinet, honestate originale superat: di-
ctione vero ubi non excedit æquat: Vn-
de politiores litteras Hispanis colenti-
bus vsui erit peculiari si typis excuda-
tur. Romæ Kal. Augusti Anni MDCVII.

*Magister Fr. Laurentius de Ayala Procu-
rator Monasterij Sancti Benedicti Vallif-
oletani.*

*Imprimatur si videbitur R.P.M.Sac.Pal.Ap.
Cæsar Fidelis Vicegerens.*

*Imprimatur. Fr. Eliseus Masinius socius S.
Officij, & Magistri Sac.Pal. Apost.*

Interlocutores.

AMOR en abito pastoril.

DAFNE compañera de Silvia.

SILVIA amada de Aminta.

AMINTA enamorado de Silvia.

TIRSI compañero de Aminta.

SATIRO enamorado de Silvia.

NERINA mensajera.

ERGASTO mensajero.

ELPINO pastor.

COR O de pastores.



A M I N T A.

P R O L O G O.

Amor, en abito pastoril.

Quien creyera qu'en esta umana forma,
i assi en estos despojos pastoriles
estava oculto un dios? no un dios agora
selvage, o de la plebe de los dioses;
mas entre los celestes, i los grandes,
el de mayor poder; que muchas vezes
derriba a Marte la sangrienta espada
de la valiente mano: i a Neptuno
que la tierra sacude, el gran tridente:
i los rayos a Jupiter supremo.
en este aspecto i en aquestos paños
no reconocerà tan facilmente,
mi madre Venus al Amor su hijo:
esme forçoso andar huyendo d'ella
i disfraçarm'assi, porqu'ella quiere
que haga de mi mesmo, i de mis flechas,

a gusto fuyo : i d'ambicion movida
 qual una muger vana , me compele
 a estar entre las cortes i los cetros ,
 do quiere que mis fuerças todas use :
 i solo al vulgo de ministros mios ,
 mis menores ermanos , dà licencia
 que puedan albergar entre las selvas ,
 i usar las armas en groseros pechos .
 pues yo que no soi niño (bienqu' el vulto
 tengo de niño) quiero bazer mi gusto ,
 i disponer de mi como me plaze ,
 qu' a mi fue concedido , i no a mi madre ,
 el fuego omnipotente , i arco de oro .
 por esto disfraçandome , i buyendo
 su imperio no , que sobre mi no tiene ,
 mas los ruegos qu' al fin siendo de madre
 tienen fuerça ; m'escondo entre las selvas
 i en las cabañas de la gente umilde .
 ella me sigue i busca , prometiendo
 a quien me manifiesta , dulces besos
 o algun premio mayor ; qual si no fuese
 yo poderoso para dar en cambio
 a quien m'encubre d'ella , dulces besos
 o algun premio mayor : esto a lo menos
 se cierto ; que seràn los besos mios
 mas agradables siempre entre mugeres

(si yo que soi Amor, d' amor entiendo)
 assi me busca d' ordinario en vano,
 que nadie quiere revelarme, i callan.
 pues por estar aun mas oculto, i qu' ella
 no pueda descubrirme por las señas;
 dexè las alas el aljava i arco,
 mas no por eso vengo desarmado,
 qu' aquesta que parece simple vara,
 es mi encedida bacha (transformada;
 i toda espira llamas invisibles:
 tambien aqueste dardo (aunque no tiene
 la punta d' oro) es de divino temple,
 i do quiera que pica, amor imprime.
 oi è d' hazer una profunda herida,
 no menos incurable, al duro pecho
 de la mas cruda Ninfa qu' en los campos
 siguiò jamas el coro de Diana:
 serà tan grande llaga la de Silvia
 (qu' este es el nombre de la ninfa fiera)
 como una que yo hize (hà muchos años)
 al tierno pecho del zagal Aminta,
 cuando los dos d' un modo pequenuelos,
 èl, por el campo a caça la seguia.
 i por qu' el golpe en ella mas encarne,
 esperarè que la piedad primero
 oblandè'l duro yelo qu' apretado

4
al rededor del coraçon l' à puesto
la onestidad i virginal decoro,
i en el instante mismo que lo sienta
algo mas tierno, lançarèl' dardo.
pues, para executar commodamente
tan buen intento, ir quiero a entremeterme
embuelto con la turba de pastores
que todos festejantes, coronados,
aqui se juntan ya, donde los dias
solenes pasan en solaz i fiesta;
i fingirè ser uno de su escuadra.
en este puesto, en este harè mi golpe
que no le puedan ver mortales ojos.
oi estas selvas en manera nueva
s'oiran hablar d' amor: oi à de verse
qu' aqui presente mi deidad asiste,
ella en si mesma, i no en ministros suyos:
inspirarè sentido noble i puro
a los rusticos pechos, i en sus lenguas
pondrè sonido dulce i delicado,
porqu' en qualquiera parte que yo asista.
soi Amor enefeto; en los pastores
no menos, qu' en los Eroes poderosos;
i la desigualdad de los sugetos
como me plaze igualo: esta es la suma
gloria qu' alcanço, el gran milagro mio,
que

que suelo hazer las rusticas camponas,
a la lira mas docta semejantes.
i si mi madre, que desdeña el verme
andar por bosques, esto no conoce,
ella es ciega, no yo, que falsamente
usa llamarme ciego el ciego vulgo.



6
ACTO PRIMERO.

Dafne. Silvia.

Querràs, Silvia, enefeto
sin los plazerés de la hermosa Venus
pasar tus verdes i floridos años ?
ni oiras el dulce nombre
de madre, ni veràs los tiernos hijos
con apazible juego rodearte ?
muda, muda d'intento
simplezilla de ti, que no t'entiendes.

Si. siga otra los contentos amorosos
(si es qu' ai en el amor algun contento)
yo d' esta vida gusto, i mi deleite
es atender al arco i las saetas,
seguir la fiera fugitiva, i luego
aterrar combatiendo la mas brava:
i mientras no faltaren
al bosque fieras, i al' aljaba flechas,
a mi no temo que plazerés falten.

Da. desabridos plazerés
por cierto, i vida en todo desabrida;
que si agora te plaze,
es por no aver probado otra ninguna:
assi la gente qu' abito primero

en el mundo qu' aun era simple infante ;
 tubo por dulce i buen mantenimiento
 agua i bellotas ; ya bellotas i agua
 es manjar i bebida d' animales
 por ser puestas en uso uvas i trigo .
 tu por ventura , si una vez gustasses
 qualquier minima parte del contento
 que goza un coraçon amante amado ;
 dixèras suspirando arrepentida :
 todo el tiempo se pierde
 que en amar no se gasta :
 ò mis passados años ,
 cuantas prolixas noches ,
 cuantos silvestres solitarios dias
 bè consumido en vano ,
 que pudiera ocuparlos
 en estos amorosos pasatiempos !
 muda , muda d' intento
 simplezilla de ti , que no t' entiendes ,
 i arrepentirse tarde importa poco .
Si . cuando yo arrepentida suspirando ,
 essas palabras diga
 que tu finges i adornas a tu gusto ;
 bazia sus fuentes tornaràn los rios ,
 huirà el hambriento lobo del cordero ,
 el librel de la liebre , amarà el oso

el mar profundo, i el delfin los Alpes.

Da. conozco ya la juventud esquivada:
 assi qual eres tũ, tambien yo è sido:
 assi tambien gozè de gentileza,
 de rostro hermoso i de cabello rubio:
 assi tuve qual tu los labios roxos,
 i en las llenas mexillas delicadas
 mezclada assi, con el jazmin la rosa.
 acuerdome que solo era mi gusto
 (que simple gusto) componer las redes:
 armar con liga la una i otra mata:
 dar nuevos filos en la piedra al dardo:
 i acechar de las fieras en el bosque
 la planta i cuevas. i si vez alguna
 era mirada de lascivo amante,
 bolvia la vista rustica i salvage
 al suelo con verguença desdenosa,
 desplaçiendomi' entonces la hermosura,
 tanto como a los otros agradava,
 qual si fuera mi culpa o mi desonra
 el ser vista, querida, i deseada.
 mas què no puede'l tiempo? i què no puede
 firuiendo, mereciendo, i suplicando
 hazer un importuno i fiel amante?
 vencida fui (yo lo confiesso) i fueron,
 del vencedor las armas

9
umildad, i continuo sufrimiento,
llanto, suspiros, i piadosos ruegos.
mostron' en fin entonces
la oscura sombra de una breve noche
lo que la luz de mil enteros dias
en largo tiempo no m' avia mostrado:
reprehendim' entonces del engaño,
de la simplicidad pasada, i dixe,
alegre suspirando:
toma alla Cintia tu bozina i arco;
que desde aqui renuncio
tu aljava, flechas, exercicio, i vida.
assi tambien espèro que tu Aminta
llegue a domesticar en algun dia
essa tu condicion rustica i dura,
i ablandè'n esse pecho
el intratable coraçon d' azero.
no es èl, acaso, bello? o no te quiere?
a caso, no es querido d' otras Ninfae?
te dexa a ti, por el amor d' algunas
o por el odio tuyo?
pues en nobleza, a caso, le aventaxas?
si tu eres hija de Cidipe, i esta
nacio del dios de nuestro noble rio,
èl, de Silvano es hijo, cuyo padre
fue Pan aquel gran dios de los pastores.

no es menos que tũ bella (si te miras
 al espejo tal vez, d'alguna fuente)
 la candida Amarilis, i el desprecia
 sus afables caricias
 i sigue tus desprecios desdeñosos.
 haz cuenta (i quiera el cielo que sea vana)
 qu'èl, de ti desdeñado, al fin procura
 agradar se d' aquella que lo adora:
 que sentiras, me di? con cuales ojos
 veràs tu amante con ageno dueño,
 i ya en agenos braços
 feliz i alegre, estar de ti burlando?

Si. haga Aminta de si, lo que gustare,
 i de su amor; que a mi nada m' importa:
 i como no sea mio,
 de quien quisiere sea,
 mas no serà (no le queriendo) mio,
 i aunque èl lo fuessè, yo no seria suya.

Da. de donde nace tu aborrecimiento?

Si. de su amor solamente.

Da. padre apazible d' hijo riguroso:
 cuando se vio, del corderillo manso
 nacer el tigre? ni del cisne el cuervo?
 o a mi, Silvia m' engañas, o a ti mesma.

Si. aborrezco su amor, por que aborrece
 su amor mi onestidad, i amèlo en tanto

que de mi quiso lo que yo queria.

Da. tu quieres lo peor: èl te desea
lo que a si mesmo. S. tu mi Dafne calla,
o habla d'otra cosa, si pretendes
que te responda. D. que desapazible!
que soberuia rapaza! dim' almenos:
si otro alguno t' amasse,
admitieras su amor d'essa manera?

Si. d'aquesta misma, admitirè a qualquiera
insidiador de mi virgineo pecho,
que tu llamas amante, i yo enemigo.

Da. juzgas por enemigo,
a dicha, el carnerillo, de la oveja?
el toro, de la vaca?
juzgas por enemigo
el caro esposo, de su tortolilla?
juzgas por tiempo, a caso,
d'enemistad i enojo
la dulce primavera
qu' agora alegre i verde,
enseña a amar el mundo, i animales,
los ombres, i mugeres? i no adviertes
como todas las cosas
en este tiempo estàn enamoradas
d'un amor agradable, i provechoso?
mira alli aquel palomo,

con què dulces arrullos i caricias,
 besa a su compañera:
 oye a aquel rui señor, de ramo en ramo,
 como salta cantando: yo amo, yo amo.
 pues la culebra (si es que no lo sabes)
 dexa el veneno, i corre
 fervorosa al amante:
 siente d' amor el tigre,
 ama el bravo leon: tu sola fiera
 màs que las fieras todas,
 le niegas en tu pecho acogimiento.
 mas què digo leon, serpiente, i tigre,
 que tienen sentimiento?
 tambien aman los arboles i plantas:
 mirar puedes la vid, con quanto afecto
 i con quantos abraços repetidos,
 a su marido enlaza:
 ama un abeto al otro: el pino al pino:
 el frezno al frezno: el sauze por el sauze
 i una por otra haya arde, i suspira:
 i aquella grande enzina
 que parece tan aspera i salvage,
 siente tambien el amoroso fuego,
 i si tuvieras tû de amor sentido,
 bien sus mudos suspiros entendieras.
 qu'às de ser en efeto para menos

que las plantas, buyendo ser amante?
 muda, muda d'intento
 simplezilla de ti, que no t'entiendes.

Si, pues bien; cuando alas plantas
 oyere los suspiros,
 digo qu'entonces quiero ser amante.

Da, tu recibes a burla mis consejos
 fieles, i assi con mis palabras juegas,
 ò en amor sorda, quanto bova i necia!
 mas anda; vendrà tiempo en que deveras,
 de no averlos seguido t'arrepientas:
 i no te digo cuando iràs buyendo
 las fuentes donde agora te deleitas,
 cuando buiras las fuentes por el miedo
 de verte ya tan arrugada i fea,
 bien qu'esto t'avendrà, mas no t'anuncio
 esto solo, qu'aunqu'es tan grave daño,
 es daño al fin comun: no se t'acuerda
 lo que contava Elpino, estotro dia,
 el sabio Elpino a su Licòri hermosa,
 la qu'en Elpino puede con los ojos
 lo qu'èl deviera en ella con el canto,
 cuando el dever en el Amor s'hallasse?
 pues, lo contava, oyendo Bato i Tirsi,
 d'amor grandes maestros; en la cueva
 de la Aurora, do encima de la puerta

escrito está: *Lexos d' aqui profanos.*
 él dixo (i dixo que se lo avia dicho
 aquel, d' ingenio grande,
 que cantò los amores, i las armas,
 cuya, çampona le dexò muriendo)
 qu' en el infierno ai una cueva oscura
 allà donde los hornos d' *Aqueronte*
 eßalan negro humo abominable;
 i qu' en aquesta, con tormento eterno
 de llanto i de tinieblas espantosas,
 son castigadas merecidamente
 las mugeres ingratas i rebeldes.
 aguarda pues, qu' aqui se t' apareje
 albergue a tu fiereza; i serà justo
 que saque' l humo llanto d' unos ojos,
 do la piedad jamas pudo sacarlo.
 sigue, sigue tu estílo,
 desconocida *Ninfa* i obstinada.

Si. i que le respondió *Licòri* entonces
 a tales cosas? *D.* tu, del propio hecho
 nada cuidas, i inquietas los agenos.
 con los ojos le dio respuesta. *S.* como
 responder pudo con los ojos solos?
Da. ellos a *Elpino* bueltos, respondieron
 con una dulce risa: tuyos somos
 i el mismo coraçon de la que miras,

ni màs debes pedirle,
 ni màs te puede dar. i esto bastara
 por mui cumplido premio al casto amante;
 quando èl aquellos ojos
 juzgàra verdaderos, como bellos,
 i entera fe les diera.

Si. i por que no los cree? D. luego no sabes
 lo que Tirsi escrivio, quando perdido
 sin seso, ardiendo, anduvo por los campos,
 de tal manera qu'a la par movia
 piedad, i risa en Ninfas i pastores?
 no fue lo qu' escrivio, digno de risa,
 si bien sus hechos, como ves, lo fueron:
 el escrivio en mil troncos, i con ellos
 crecio la letra juntamente i versos;
 donde m' acuerdo aver assi leido:
 Falsas lumbres, espejos engañosos
 del triste coraçon, bien os conozco
 i los engaños vuestros, mas qu' importa?
 si Amor impide que de vos m' aparte.

Si. yo estoi perdiendo el tiẽpo a qui en palabras,
 sin acordarme qu'es el dia prescrito
 qu'avemos à ir a la ordenada caça
 del enzinal. si te parece Dafne,
 m' espera entanto qu' en la fuente lavo
 el polvo de qu'estoi toda cubierta,

desde ayer por seguir un presto gamo,
 qu' al fin pude matar. D. esperarète,
 i aun yo quiza me vañarè contigo:
 mas quiero ir antes, bázia mi morada,
 pues hasta agora no parece tarde,
 espèram' en la tuya, irè a buscarte,
 i entanto piensa tu lo que t' importa
 màs, que la fuente i caça: i si no sabes,
 cree que no sabes, i a los sabios cree.

Aminta. Tirsi.

E visto al llanto mio,
 el mar, las piedras responder piadosas;
 i suspirar las hojas
 è visto al llanto mio:
 mas no è visto jamas, ni ver espero
 compadecerse mi enemiga bella
 (que no se si muger la nombre o fiera)
 pero ya niega ser muger umana
 la que piedad me niega,
 no aviendola negado
 hasta la dura inanimada piedra.
Ti. pacèl cordero la menuda yerua,
 i el lobo s' alimenta del cordero,
 mas el Amor de lagrimas se ceua,

i sin jamas mostrarse satisfecho.

*Am. ai triste, qu' el Amor bien satisfecho
està ya de mi llanto; solo tiene
sed de mi sangre, i quiero que mi sangre
èl, i mi ingrata con los ojos bevan.*

*Ti. ai, Aminta infeliz, que devaneas?
qu' estàs diziendo? esfuerçat' i conforta,
que otra Ninfa hallaràs si te desprecia
esta cruel. A. como podrè hallar otra,
si hallarm' a mi no puedo? i si yo mismo
me perdi; què ganancia
adquirirè jamas, que me contentez*

*Ti. ò misero zagal, no desesperes;
qu' adquirirás la misma que desees.
sabe, qu' el tiempo largo, enseña al ombre
poner freno al leon, i tigre Ircana.*

*Am. si, pero el desdichado
no puede largo tiempo
sostener la tardança de su muerte.*

*Ti. serà breve tardança, por qu' en breve
s' enojan las mugeres i s' aplacan,
aquien Naturaleza hizo mudables
màs que la hoja al viento, i que la punta
de blanda espiga. pero yo te ruego
que de lo oculto de tu triste estado
me des noticia; que si bien m' as dicho*

diversas vezes, que de veras amas;
 la causa de tu amor siempre callaste,
 i mi fiel amistad pienso merece,
 con el comun estudio de las Musas;
 que me descubras lo qu' a todos celas.

Am. Tirsi, yo soi contento de dezirte
 lo que las selvas, montes, i los rios
 ya saben, i los ombres no lo saben;
 por que yo estoi tan cerca de mi muerte
 qu' è menester dexar quien manifieste
 de mi morir la causa, i que le imprima
 en la corteza d' una haya infauستا,
 junto al lugar do yazerà mi cuerpo:
 donde (tal vez pasando aquella ingrata
 buelgue pisar los infelizes guesos
 con el soberuio pie, i entre si diga:
 este es mi triunfo: i de mirar s' alegre
 qu' es manifesta su victoria a todos
 los pastores paisanos, i estrangeros
 qu' alli traiga la suerte: i ser pudiera
 (mas mucho espero) se llegasse un dia,
 qu' ella, aunque tarde, de piedad movida,
 llorasse muerto, al que quitò la vida.
 mas oye agora. T. di, que bien t' escucho,
 quiza con mejor fin que tu non piensas.

Am. siendo yo zagalejo,

tanto qu'a penas con la tierna mano
 podi... le ançar de las primeras ramas
 en los pequeños arboles el fruto,
 tuve pura amistad con una Ninfa
 la mas amable i bella,
 que dio jamas al viento hebras d'oro:
 bien conoces la liya de Cidipe
 i del rico Montano? Silvia cara,
 onor de nuestras selvas,
 i ardor de nuestras almas? d'esta digo:
 vivi con esta un tiempo, tan unido,
 qu'entre dos tortolillas, mas conforme
 fidelidad, no se verà ni à visto:
 eran nuestros alvergues
 mui juntos, pero mas los coraçones,
 conformes las edades,
 pero los pensamientos mas conformes:
 con ella muchas vezes
 tendia la red a paxaros, i a peces,
 seguia con ella el ciervo, el veloz gamo,
 i era comun la caça, i el contento.
 mas mientras d'animales hazia presa
 (sin saber como) fui yo mismo preso.
 poco a poco nacio en el pecho mio,
 no se de que raiz (como la yerua
 que suele de si misma ella nacerse)

un incognito afecto,
 que mi deseo movia
 a ver siempre delante
 mi compañera Silvia:
 i de sus bellos ojos
 solia gustar una dulçura estraña,
 que al fin dexava un noseque d'amargo:
 mil vezes suspirava, i no sabia
 qual fuesse la ocasion de mis suspiros.
 de manera, que fui primero amante,
 qu' al amor conociesse: vine alcabo
 bien a entenderlo; mas el modo escucha,
 i nota como fue. T. deve notarse.

Am. d' un alamo a la sombra Silvia, i Filis,
 i yo junto con ellas,
 buyendo el sol, estavamos un dia:
 quando una abeja, qu' ingeniosa andava
 la miel cogiendo en los floridos prados,
 a Filis fue bolando,
 i en la maxilla hermosa,
 mas fresca i mas rosada que la rosa;
 a nuestros ojos, le picò atrevida
 (quiza engañada con la semejança
 creyò que fuesse flor) entonces Filis
 como impaciente, començo a quejarse
 de l' aguda picada:

pero mi bella Silvia dixo: calla,
calla no te lamentos Filis mia,
que con palabras que yo se d'encantos,
te quitarè'l dolor: este secreto
supe d'Arestia maga, i le di en trueco
mi cuerno de marfil i engaste d'oro.
esto diziendo, avezinò los labios
d'aquella dulce boca, a la mexilla
herida, i blandamente murmurando
dixo no se què versos: i al momento
(maravilloso efeto) sintio Filis
quitarsele'l dolor; o fue la fuerça
i virtud de las magicas palabras,
o, como yo presumo,
la virtud de la boca
que sana lo que toca.
pues, yò que hasta entonces,
otra ninguna cosa deseava,
que la agradable lumbre de sus ojos,
i sus palabras dulces, mas suaves
qu'el lento murmurar d'un arroyuelo
que rompe'l curso entre menudas guijas,
i qu'el bullir de Zefiro en las hojas;
entonces m'encendio nuevo deseo
d'arrimar a los suyos, estos labios.
i con mayor astucia, i mas aviso

que nunca avia tenido (mira quanto
 el Amor sutaliza nuestro ingenio)
 se me ofrecio un engaño, con qu' en breve
 llegar pudiesse a conseguir mi intento:
 i fue d' esta manera: que fingiendo
 m' avia picado una furiosa abeja
 el labio baxo; comencè a dolerme
 de suerte, qu' el remedio que la lengua
 no demandava, el rostro le pedia:
 la simplezilla Silvia,
 piadosa de mi mal, s' ofrecio luego
 con el remedio a la engañosa herida,
 i hizo (ai triste) mucho mas crecida,
 i mas mortal mi herida verdadera,
 quando llegò sus labios a los mios:
 no suelen las abejas
 coger tan dulce miel de flor alguna,
 como yo entonces, de sus frescas rosas;
 aun qu' el vivo deseo
 qu' ardiente m' incitava a umedecerlas
 s' astuvo del temor, i la verguença,
 siendo mas lento, i menos atrevido:
 mas mientras decenia
 al coraçon la gran dulçura, mista
 d' un secreto veneno;
 tanto deleite d' este bien sentia,

que fingiendo no acerseme del todo
 pasado aquel dolor; hize de suerte,
 qu'ella mas vezes repuiò el encanto.
 d'alli adelante, de manera anduvo
 creciendo mi impaciencia, i mi deseo;
 que, como ya en el pecho no cupiessen,
 por fuerça uvieron de salir: i un dia
 qu'en cerco se sentavan muchas Ninfas
 i pastores baziendo un juego nuestro,
 que cada uno por orden le dixesse
 en la oreja un secreto asu veziro;
 le dixee a Silvia: yo por ti m' abraço,
 i morirè, si tu no me remedias.
 a estas palabras inclinò su rostro,
 i d' improviso le tiñò de roxo,
 señal mostrando de verguença i ravia:
 no tuve otra respuesta, qu'un silencio
 mudo turbado, i lleno d'amenazas:
 retiròse d'alli luego, i nunca quiso
 más hablarme, ni verme. i ya tres vezes,
 hà el jegador cortado las espigas,
 i tantas el invierno, despojado
 los verdes bosques, de sus frescas hojas;
 i todos los caminos è tentado
 por aplacarla; fuera de la muerte:
 morir me falta en fin, por aplacarla,

i morirè n buen ora , como entienda
de cierto , que se agrade , o compadezca ;
ni se qual quiera mas d' estas dos cosas ;
bien fuera la piedad mas rico premio
de mi fe verdadera ,

i mayor recompensa de mi muerte ;
mas no devo pedir cosa que turbe
la luz serena de sus ojos bellos ,
ni que moleste aquel hermoso pecho .

Ti. es posible que Silvia , si t'oyese
palabras semejantes , no t' amasse ?

Am. no se , ni creo , mas buye mis palabras ,
como aspid el encanto . T. pues confia ;
qu' el coraçon me dize
qu' è de poder bazer como t' escuche .

Am. o nada alcançaràs , o quando alcances
al fin que yo le hable ,
yo sè que nada è d' alcançar hablando .

Ti. por qu' assi desesperas ? A. desespéro
con justa causa , por qu' el sabio Mopso
ya me pronosticò mi dura suerte ,
Mopso qu' entiende 'l canto de las aves ,
la virtud de las yervas , i las fuentes .

Ti. de qual Mopso me dizes ? del que tiene
en la lengua melosas las palabras ;
un amigable termino en los labios ,

i engaños i traiciones en el pecho ?
 ora està de buen animo , que todos
 sus pronosticos tristes infelices
 qu'entre inorantes vende , con su falsa
 severidad ; jamas tienen efeto ;
 i d'esperiencia sè lo que te digo :
 antes por esso solo que t' anuncia ,
 espèro fin alegre i venturoso
 a tus amores. A. pues si sabes cosa
 qu' aliente mi esperança , no la calles .
Ti. dirètela en buen ora . a los principios
 que me traxo la suerte en estos bosques ,
 esse ombre conoci , del cual juzgava
 lo que tu juzgas : una vez , entanto ,
 me vino gusto d' ir , donde su asiento
 tiene la gran ciudad cerca del rio ;
 i primero tratandolo con este ,
 me dixo assi : tu iràs a la gran tierra
 donde 'l astuto vulgo , i cortesanos
 sobervios , e insolentes , muchas vezes
 hazen pesadas burlas de nosotros ,
 como de gente rustica i salvage :
 assi , vè sobre aviso , no t' acerques
 mūcho a las sedas de color , ni al oro ,
 nuevos trages divisas ni penachos :
 i sobre todo guardate no veas ,

por mala suerte, o juvenil descuido,
 la casa de los chismes i las charlas,
 huye aquel encantado al amiento.
 que puesto es esse? preguntè: i el dixo:
 aqui abitan las magas que encantando
 bazen que se trasoiga, i se trasvea:
 lo que parece de diamante, i oro,
 es vidrio, i cobre: aquellas ricas arcas
 que juzgaràs mui llenas de tesoro;
 espuestas son de viles trastos llenas:
 aqui estàn las paredes con grande ornato,
 que habla, i responden al que habla,
 i no responden la palabra escasa,
 cual Eco suele por las serenas nuestras,
 mas la replican toda entera, entera,
 i aun aumentada a lo qu' otro dice:
 hasta las sillas, mesas, i las bancas,
 los escaños, las camas, las cortinas,
 i el mas adorno de la casa, todos
 tienen su lengua i voz i siempre gritan:
 las charlas en figura de rapazas
 andan triscando; que si en trasto un mudo
 un mudo, a su despecho charla ia.
 mas este es (hijo) el mas ligero daño
 que t' avendra: tu puedes transformado
 quedar en sauze, en fiera, en agua, o fuego,

agua tanto, i fuego de suspiros.
 assi me vino: i yo me fui con este
 pronóstico falaz, a mi Ferrara,
 i (como quiso Dios benigno) a casa
 un día pasé por el feliz albergue,
 de donde dulces i canoras voces
 salian de cisnes, Ninfas, i Sirenas,
 de Sirenas celestes; i salia
 un blando i claro son con tal dulçura,
 qu'atonito gozando, i admirando,
 embvecido me parè un gran rato:
 estava encima de la puerta un ombre
 de semblante magro, fino i robusto,
 como por guarda de tan gran belleza,
 del cual (segun pude entender) se duda
 si es mejor capitan que caballero;
 èl, con afable i grave cortesia
 siendo un lustre principe: yo umilde
 baxo pastor; me convidò qu'entrasse.
 ò lo que vi! lo que senti yo entonces!
 yo vi celestes diosas, Ninfas bellas,
 nuevas lumbres purissimas, i Orfeos,
 i otros tambien hallè sin velo o nube:
 la Aurora vi, cual suele aparecerse
 ante los immortales, esparziendo
 sus rayos d'oro, i su rozio de plata:

vi secundando reluzir en torno,
 a Febo, i a las Musas; i acogido
 Elpino entre estas, i en aquel instante
 senti mas grande hazerme de mi mesmo,
 lleno de gran virtud, lleno de nueva
 deidad: luego cantando Eroes i guerras,
 desdeñè'l pastoril rustico verso.
 i aunque despues (por gusto ageno) vine
 otra vez a las selvas, no por esso
 dexè de sostener alguna parte
 d'aquel altivo espiritu: no suena
 ya mi çampona, umilde cual solia,
 sino con boz mas alta i mas sonora,
 èmula de la trompa, hinche las selvas.
 despues oyòme Mopso, i con malvada
 vista mirando m' abojò; que ronco
 vine a quedar, de que callè gran tiempo:
 pensavan los pastores, que m' uvièsse
 el lobo visto, i era Mopso el lobo.
 esto t'è dicho, por qu' entiendas quanto
 credito deve darse a lo que dize.
 tù, Aminta, puedes esperar sin duda,
 por solo qu' este quiere que no esperes.
 Am. mucho m' alegra todo lo que cuentas.
 a ti el cuidado Tirsi, te remito
 d'èsta mi vida. T. yo tendre'l cuidado,
 i tu m' espera aqui dentro d'un ora.

CHORO.

O bella edad del oro venturosa,
 no por que miel el bosque destilava,
 i de las fuentes leche se vertia:
 no por que dio sus frutos abundosa
 la tierra, qu' al arado no tocava,
 ni venenosa sierpe consentia:
 no por que reluzia
 sin tristes nuves el sereno cielo,
 i siempre era templada primavera,
 que ya no persevera,
 mas la destemplan el calor, i el yelo:
 ni llevò nave a la estrangera tierra
 la vil cudicia, o la sangrienta guerra.

Mas solo por qu' entonces este vano,
 vano i fingido nombre sin sugeto,
 este Idolo d'errores engañoso,
 este, qu' el enemigo vulgo insano
 llamò despues Onor, i es en efeto
 de la Naturaleza opuesto odioso;
 no mezclò malicioso,
 su afan en los dulcissimos amores,
 ni de su dura lei tan importuna
 tuvo noticia alguna
 aquella libre escuadra d'amadores,

mas d' una natural, que consentia
fuesse licito aquello que plazia.

Entonces por el agua i por las flores
ivan con dulces vailes retroçando
los Cupidillos sin aljava o laço:
sentavan a las Ninfas i pastores,
caricias mil en el hablar mezclando,
i a las caricias uno i otro abraço:
de velo ni enbaraço

jamás cubrio sus rosas encarnadas
la pastorcilla, ni la pura frente,
desnudo juntamente
su blanco pecho i pomas delicadas:
i amenudo en el agua detenida
tristar se vio el amante i su querida.

Tú, Onor, fuiste 'l primero que negaste
la fuente de deleites tan copiosa,
i ala sed amorosa la escondiste:
tu a los hermosos ojos enseñaste
a encubrir en si mesmos temerosa
la viva luz qu' en su belleza asiste:
tú en reñes recogiste
las hebras d' oro que tratava el viento,
i tu pusiste 'l ademan esquivo
al proceder la sirvo,
freno a la lengua, i arte al movimiento:

efecto (ò vil Onor) es solo tuyo,
 qu' el don d' Amor, se llame hurto fuyo:
I suelen ser tus celebres hazañas,
 las penas del qu' oprimies a tus leyes,
 mas tû señor de la Naturaleza
 i del Amor, tû que sujetas reyes,
 què quieres encerrado entre cabañas
 donde caber no puede tu grandeza?
 allà con la nobleza
 te ves a turbar el sueño al preminente:
 dexa sin ti nueſtros umildes pechos
 en limitados techos
 vivir al uso del antigua gente.
 amemos, que no ai tregua diferida
 entre los tiempos, i la umana vida.
Amemos, qu' el Sol muere i luego nace:
 a nosotros s' esconde i se deshaze
 la breve luz del dia,
 i el sueño eterna noche nos envia.



ACTO SEGUNDO

Satiro solo.

Es pequeña la abeja por extremo,
 i con sus breves armas, quando pica
 haze molesta, i grave la herida:
 mas que cosa tan breve i tan pequeña
 como el Amor? qu'entodo breve espacio
 entre i s'asconde, ora en la sombra escasa
 d'unas pestañas, ya entre las primeras
 sutiles hebras d'un cabello rubio,
 ya en los hoyuelos d'una dulce risa;
 i haze mortales incurables llagas.
 triste de mi, qu'es todo llaga, i sangre
 mi coraçon, i entrañas; i mil dardos
 puso el Amor en los airados ojos
 de Silvia. crudo Amor: ingrata Silvia,
 más cruda i rigurosa que las selvas:
 ò quanto a queste nombre te compete,
 i que bien lo mirò quien te le dixo!
 la selva encubre al oso, tigre, i sierpe
 dentro de su verdura: tû en el pecho
 escondes impiedad, sobervia, i odio,
 fieras mayores qu'oso, sierpe i tigre;
 qu'aquellas suelen aplacarse: i estas

no se aplacan por dadiuas ni ruegos :
 tu , quando te presento flores nuevas ,
 esquivas las desechas ; por ventura ,
 viendo en tu rostro mas hermosas flores :
 pues si te traigo las mançanas frescas ,
 tû las rehusas desdeñosa ; a caso ,
 por qu' en tu pecho las veràs mas bellas :
 quando te ofrezco los panales dulces ,
 sobervia los desprecias ; por ventura ,
 por ser mas dulce miel la de tus labios .
 mas si no puede darte mi pobreza
 cosa que no oya enti mas dulce i bella ;
 a mi mesmo te doi ; por què desprecias
 i aborreces el don ? queno merezco
 ser despreciado , si en el mar tranquilo
 bien me mirè , quando callado el viento
 las ondas no alterava estotro dia .
 este mi rostro de color sanguino ,
 estas espaldas anchas , estos braços
 de duros nerbios , el cerdoso pecho ,
 i estos cubiertos muslos son indicios
 demi viril i poderoso esfuerço .
 què piensas tu hazer de moços tiernos
 a penas florecido el blando boço
 en sus mexillas , i que su cabello
 componen con estudio i artificio ?

mugeres son aqueſtos en ſemblante
 i en fuerças; di le a alguno que te ſiga
 por ſelua i monte, i que por ti combata
 contra el valiente javali, o el oſo.
 no ſoi yo malo nõ, ni tu me dexas
 por la forma que tengo, ſino ſolo
 por que ſoi pobre: enſin las caſerías
 ſiguen de las ciudades el exemplo:
 ſin duda alguna, el ſiglo d'oro es eſte,
 pues ſolo vence el oro, i reina el oro.
 ò tu, quien fuíſte el inventor primero
 de vender el amor, maldita ſea
 tu enterrada ceniza i huéſos frios,
 i no ſ' balle jamas paſtor o Ninfa
 que paſſando les diga: ayais deſcanſo;
 mas los mõe la lluvia, i mueva el viento,
 i con immundo pie todo ganado
 los huelle: tu primero envileciſte
 la nobleza d'amor; i ſu dulçura
 alegre, convertiſte'n amargura:
 amor vendible, amor ſieruo del oro,
 es el monſtruo mas vil i abominable
 qu' el mar i tierra engendran i producen.
 mas para que me quèxo al aire'n vano?
 * cada uno uſa las armas que diſpuestas
 le dio naturaleza a ſu deſenſa;

usa los pies el ciervo : el leon las garras :
 el javali el colmillo ; assi son armas
 de la muger beldad i gentileza .
 por què yo en mi defensa no exercito
 arrebatat , pues la Naturalcza
 apto me hizo a la violencia i robo ?
 yo me quiero robar lo que me niega
 esta enemiga , de mi amor ingrata ;
 pues (como agora me contò un cabrero
 que sabe sus costumbres) ella suele
 refrescarse amenudo en una fuente ;
 i m' enseñò el lugar ; pienso esconderme
 en èl , entre los cespedes i ramas
 aguardando que venga , i como vea
 buena ocasion , m' arrojarè tras ella .
 què puede contrastar una moçuela
 con la debil carrera , o con los braços ,
 contra mi tan ligero , i poderoso ?
 llore , suspire , o ponga toda fuerça
 de piedad o hermosura ; que si puedo
 rebolver esta mano a su cabello ,
 d' alli no irà sin que primero tiña
 por vengança mis armas de su sangre .

Como te dixé, Tirsi, ya yo via
 qu' Aminta amava a Silvia, i sabe'l cielo
 como l' è hecho siempre buen oficio,
 i pienso hazerle agora con mas guſto
 por que los ruegos tuyos intervienen;
 mas, antes m' atreviera, te prometo,
 a domar un novillo, vn oso, un tigre;
 que sola una moçuela simple i bova,
 tan bova como bella; que no advierta
 cuan ardientes, i agudas son las armas
 de su belleza; i con el llanto, i risa
 a muchos mate i de herir no entienda.

Ti. que muger ai tan simple, qu' en saliendo
 de las mantillas, ya no aprenda el arte
 de contentar, i parecer hermosa?
 de matar agradando, i saber cuales
 armas puedan herir, i dar la muerte,
 i cuales den salud, i refuciten?

Da. quien es maëstro de tan grandes artes?

Ti. tu finges, i me tientas: el qu' enseña
 el canto i buelo a las ligeras aves:
 el nadar a los peces: el enucentro
 a los carneros: a los brabos toros
 usar el cuerno: i al pabon soberbio

tender la pompa de pintadas plumas.

D. como es el nōbre fuyo? T. el nōbre's Dafne.

Da. ò falsa lengua. T. pues por que? no puedes
tu sola dar escuela a dos mil niñas?
aunque, a dezir verdad, bien poca falta
tienen d' otro maestro: su maestra
es la Naturaleza, i a las vezes
tambien la madre i ama alcançan parte:

Da. tu eres, en suma, malicioso, Tirsi:
pues yo te se dezir, que no resuelvo
si sea tan bova Silvia como muestra
en las palabras fuyas, i costumbres;
vi ayer una señal, i esta me puso
en mucha duda. yo la ballè mui cerca
de la ciudad, do aquellos anchos prados
tienen entre lagunas una isleta
i en ella un charco trasparente i limpio;
aqui la vi toda pendiente el cuerpo,
de suerte que mostrava deleitarse
de mirar a si mesma, i que pidiessè
consejo al agua, como dispondria
por cima de la frente su cabello,
sobre'l cabello el velo, i sobre'l velo
diversas flores que tenia en la falda:
muchas vezes tomava ora una rosa,
ora un jazmin, i lo llegava al rostro

roxo, i al blanco cuello, cotejando
 las colores, i luego mui ufana
 de la vitoria, un tanto se reia,
 como diziendo: yo en efeto os venço,
 no os traigo aqui por ornamento mio,
 mas solo os traigo por verguença vuestra,
 i por mostrar cuanta ventaja os llevo.
 mas mientras s'adornava i componia,
 bolvio los ojos bien a caso, i viendo
 como yo la mirava; de verguença
 s'alçò al momento, i derramò las flores:
 quanto mas yo de verla me reia,
 màs ella de mi risa s'encendia:
 i por que la una parte del cabello
 estava suelta, i la otra recogida;
 dos o tres vezes rebolvio los ojos
 hazia la fuente consejera, a hurto,
 como temiendo ser de mi entendida.
 miròse descompuesta, mas con todo
 se satisfizo, qu' aunque descompuesta)
 se vio mui bella. yo entendilo todo
 pero callè. T. tu me refieres, Dafne,
 lo qu' è pensado siempre; no lo dixes?
 Da. bien lo dixiste; mas a todos oigo,
 que no eran las pastoras ni las Ninfas
 antes tan entendidas; ni yo tuve

tal juventud: el mundo s' envejece,
i envejeciendo, crece su malicia.

Ti. quiza entonces no usavan tantas vezes
los ciudadanos ver el campo i selvas;
ni tantas vezes nuestras Zagalejas
entrar en la ciudad: ya s' an mezclado
linages i costumbres. mas dexando
agora estos discursos, tu no harias
que consintiesse Silvia que le hablasse
Aminta solo, o tū delante, un dia?

Da. no se: Silvia es esquivava por extremo.

Ti. i Aminta por extremo comedido.

Da. pues no harà nada comedido amante:
tu le aconseja qu' a otra cosa atienda,
si es d' esse umor: el qu' aprender quisiere
d' amar; dexa respetos, ose i pida,
solicite, importune; i si no basta,
tome lo que pudiere: tu no sabes
de la muger la condicion i estilo?
buye, i buyendo quiere que l' alcancen,
niega, i negando quiere ser asida,
riñe, i riñendo quiere que la vençan.
advierte, Tirsi, que de ti me fio,
por que si hablo assi, de mi no burles:
i sobre todo, yo no hablo en rima,
tu sabes si sabre despues pagarte

por versos, otra cosa que no versos.

- Ti. no ai ocasion por que de mi sospeches
 que jamas diga cosa que t'ofenda:
 mas ruegote, mi Dafne, por la dulce
 memoria de tus años juveniles,
 me favorezcas en favor d' Aminta
 misero que perece. D. que conjuro
 tan gentil a buscado este inocente;
 la juventud me trae a la memoria:
 el bien pasado es el presente enojo.
 pues que dizes que haga? T. no te falta
 ingenio, ni consejo, basta solo
 qu' a querer te dispongas. D. ora sabe
 que vamos Silvia, i yo, dentro d'un rato,
 ala fuente que llaman de Diana,
 alla donde aquel platano dà sombra
 al agua dulce, i al lugar combida
 las Ninfas caçadoras; en aqueste
 se cierto à de lavar sus miembros bellos.
- T. pues bien? D. como pues bien? que mal entiẽ
 si en ti cabe discurso, esto te basta. (des)
- Ti. entiendo, mas no se si à d'atreverse
 el a tanto. D. pues si el no à d'atreverse
 estese assi, i aguarde a que lo busquen.
- Ti. el es por cierto tal que lo merece.
- Da. pero nosotros no hablaremos algo

- de ti mismo? di Tirsi, tu no quieres
 enamorararte? pues aun eres moço,
 que pueden ser tus años ventinuebe
 (si bien m'acuerdo de quando eras niño)
 as de vivir ocioso, i sin contento?
 que solo sabe de plazer el qu'ama.
- Ti. no dexa un ombre a Venus,
 ni sus plazer es dexa,
 por dexar el Amor; mas antes goza
 el dulce del Amor, sin el amargo.
- Da. es desabrido dulce el que le falta
 mezcla d'algun amargo, i luego barta.
- Ti. mejor serà hartarse,
 qu'estar hambriento siempre en la comida,
 i despues de comida.
- Da. mas nõ con el manjar que se posee,
 i quanto mas se gusta, mas agrada.
- Ti. quien es tan poseedor de lo que gusta,
 que lo halle siempre al punto de su hambre?
- D. mas cuãdo el bien hallò quien no le busca?
- Ti. es peligro buscar lo que adquirido,
 causa breve contento;
 i no adquirido, mucho mas tormento.
 hasta que llantos i sospiros falten
 en el Amor, i en su tirano reino;
 Tirsi no à de boluer a ser amante.

ya basta lo que tengo padecido,
otro harà su parte.

Da. mas no tienes gozado lo que basta.

Ti. ni gozarlo deseo,
si tan caro se compra.

Da. amar te serà fuerça, si nõ gusto.

Ti. no me podran forçar, estando lexos.

Da. quien està lexos del amor? T. quien buye.

Da. què importará que buyas a sus alas?

Ti. tiene al nacer Amor las alas cortas
qu' a penas le sustentan,
i assi no las estiende a todo buelo.

Da. pues no conoce'l ombre cuando nace,
i cuando lo conoce, es grande, i buela.

Ti. nõ si otra vez no à visto como nace.

Da. ora, veremos si tus ojos buyen
como dizes: i luego te protesto
(ya que presumes tanto de ligero)
que cuando te verè pedirme ayuda
no movere por ayudarte un paso,
una palabra, una pestaña sola.

Ti. grande rigor: que me podras ver muertos?
pues, Dafne amiga, si pretendes qu' ame;
quiereme tu, i estamos concertados:

Da. tu me burlas en fin, i por ventura
no me mereces por amante: ai cuantos

engaña un rostro colorado, i liso .

Ti. no burlo a fe ; mas antes me parece
que con essa protesta no m' acetas ,
cual hazen todas, pero que remedio ?
vivirè sin amor si no me quieres .

Da. vive Tirsi contento , ocioso vive ,
qu' en ocio tal , siempre 'l Amor s' engēdra .

Ti. ò Dafne , en esta ociosidad m' hà puesto
aquel qu' aqui por dios puede tenerse ;
para quien los ganados grandes pacen
del uno al otro mar , por las campañas
verdes de fecundissimos sembrados ,
i las alpeštres cumbres d' Apenino ;
èl dixo assi , cuando me hizo suyo :
Tirsi , abuyenten otros los ladrones
i los lobos guardando mis rebaños ,
reparta otro los premios , i las penas
a mis ministros : otros apacienten
mis ganados : en fin otro conserve
la lana , i leche , i otro la despēda ;
agora canta tū qu' estàs ocioso .
assi serà razon que no le burle
con mundanos amores , sino cante
los aguelos d' aqueste verdadero
(no se si Apolo , o Iupiter lo llame ,
qu' a ambos parece en el aspecto , i obras)

ag: elos de mayor merecimiento
 que el gran Saturno, o Cielo: agreste Musa,
 a merito real; mas no por esso
 (que suene clara o ronca) la desprecia:
 de su mismo sugeto nada canto
 por que no puedo dignamente onrarlo
 sino con el silencio i reverencia;
 mas no faltan jamas en sus altares
 las flores de mi mano, ni los fuegos
 d' inciensos olorosos i suaves;
 ni faltará en mi pecho esta devota
 i pura religion; hasta que vea
 pacer el aire, por el aire, el ciervo;
 i que, mudado el curso de los rios,
 el Persa vea la Sona, el Franco el Tigris.

- Da.** tu vas mui alto: ora deciendo un poco
 al proposito nuestro. **T.** el punto es este:
 qu' en estando en la fuente tñ con Silvia
 procures ablandarla: yo entre tanto
 procurarè qu' Aminta vaya; i pienso
 que no es menos dificil que la tuya,
 mi diligencia. ve en buen ora. **D.** voime,
 pero nuestro proposito no era esse.
- Ti.** si bien diviso desde aqui su rostro,
 alli parece Aminta, èl es sin duda.

Verè si hà hecho Tirsi alguna cosa,
 por que si nada hà hecho;
 antes de consumirme, è de matarme
 ante los mismos ojos de la ingrata;
 que pues l'agrada tanto,
 d'este mi coraçon la viva llaga
 agudo golpe de sus ojos bellos;
 tambien deve agradarle
 la llaga de mi pecho
 golpe furioso de mis propias manos.

Ti. nuevas te traigo, Aminta, de consuelo,
 bien puedes ya dexar tanto lamento.

Am. ai Tirsi, que me dizes?
 traes la vida, o la muerte?

Ti. traigo salud i vida, si t'atreves
 a acometerlas: pero ve dispuesto
 a ser un ombre, Aminta,
 a ser un ombre d'animo resuelto.

Am. como, i con quien, el animo m'importa?

Ti. si estuviese tu Ninfa en una selva
 que cercada d'altissimos peñascos
 diese albergue a las tigres, i leones;
 fueras alla? **A.** fuera seguro i pronto,
 màs qu'en la fiesta zagaleja al vaile.

Ti. *i si estuviessse entre ladrones i armas,*
fueras alla? A. fuera resuelto i presto,
màs que sediento ciervo a la fontana.

Ti. *mayor empresa importa qu' acometas.*

Am. *irè por medio el rapido corriente*
quando la nieve desatada en agua
al mar se precipita: ire por medio
del vivo fuego: i al infierno mismo,
quando en el estuviessse, si ser puede
infierno donde està cosa tan bella.
descubre, acaba, todo el caso. T. escucha:
Silvia t' espera agora en una fuente
desnuda, i sola, iras alla? A. que dizes?
Silvia m' espera a mi desnuda i sola?

Ti. *sola con Dafne qu' haze nuestra parte.*

Am. *i desnuda m' espera?*

Ti. *desnuda digo: màs. A. ai demi triste!*
què mas, Tirsi? tù callas, tu me matas.

Ti. *mas no sabe qu' as d' ir alla. A. terrible*
i dura conclusion, que ya en veneno
la dulçura pasada me convierte.
cruèl, con cual estudio m' atormentas?
tan poco desdichado te parezco,
qu' aumentar quieres la miseria mia?

Ti. *haz tu mi parecer, seràs dichoso.*

Am. *què m' aconsejas? T. que pasar no dexes*

el bien qu' ofrece tu Fortuna amiga .

Am. Dios no permita que jamas yo intente
cosa de que le pese :

*no hize cosa jamas , que le pesasse
si no es amarla ; i el amarla es fuerça ,
fuerça de su hermosura , i no mi culpa :
assi no se verá qu' en quanto pueda
no procüre agradarla . T. ora responde :
si fuese 'n tu poder el no quererla ,
dexaras la d' amar , por agradarla ?*

Am. ni tal cosa consiente Amor que diga,
ni qu' imagine ver en tiempo alguno
el dexarla d' amar , aunque pudiesse .

Ti. d' essa manera , a su pesar la amaras ,
pudiendo no quererla ?

Am. no fuera a su pesar , mas la amaria .

Ti. sin su gusto enefeto . **A.** si por cierto .

Ti. pues como sin su gusto no t' atreves
a aprouecharte de tu bien presente ;
que si al principio suele dar disgusto ,
al fin al fin seràle dulce i caro .

Am. ai Tirsi amigo , Amor por mi responda ;
qu' a referir no acierto
lo que me dize 'l coraçon : tu agora
estàs mui diestro (por el uso grande)
en razonar d' amor : a mi me liga

la lengua, aquello mismo
qu'el coraçon me liga.

Ti. no avemos d' ir en fin? **A.** yo irè sin duda,
mas no donde tu piensas. **T.** pues a donde?

Am. ire a morir, si en mi favor no as hecho
mas de lo que me dizes. **T.** esto es poco?
crees tu que Dafne nos aconsejara
ir ala fuente, quando no entendiera
de Silvia el pecho? por ventura Silvia
sabe'l concierto, i no querrà s' entienda
que sabiendolo calla: si tu buscas
hasta el consentimiento suyo espreso,
buscas derechamente disgustarla,
i siendo assi, que's d' este tu deseo
que tienes de servirla i complezerla?
i si ella quiere que tu buena dicha
sea hurto tuyo, i nõ dadiva suya,
di cuitado de ti, què mas t' importa
este modo, qu' aquel? **A.** quien m' asegura
ser essa su intencion, i su deseo?

Ti. ò simple, ves aqui como tu pides
la certeza qu' a Silvia le desplaze,
i desplacerle justamente deve,
cual tu devieras no vuscarla. i donde
ballas quien t' asegùre lo contrario?
si ella assi lo pensasse, i tu no fuesse,

(pues que la duda, i riesgo son iguales)
 serà mejor morir como animoso,
 que como vil? tu callas, tu conoces
 qu' estàs vencido: agora me confiesa
 esta perdida tuya, que yo pienso
 à de ser causa de mayor victoria.

vamos Aminta, vamonos. A. espera?

Ti. como espera? no ves qu' el tiempo huye?

Am. miremos antes si esto deve hazerse,
 i en que manera. T. todo lo que falta
 podemos ver por el camino mesmo;
 mas nada harà quien muchas cosas mira?



C O R O.

Amor, de que maestro,
 en cual oculta escuela
 s'aprende esta tu larga
 arte d'amar incierta?
 Quien del entendimiento
 declara las ideas,
 cuando con alas tuyas
 al mismo cielo buela?
 No lo esplicò el Liceo,
 no la famosa Atenas,
 i en Elicon docta
 ni Febo lo demuestra,
 Bien que d'amor discurre
 (al fin como el qu'enseña)
 mas habla corto i frio
 con perezosa lengua:
 No tiene boz de fuego
 qu'a tu primor compete,
 ni a tus misterios altos
 sus pensamientos llegan.
Tu, Amor, eres el digno
 maestro de tu ciencia,
 i tu solo a ti mismo
 s'esplicas, e interpretas:

Tu enseñas al mas rudo
 qu'en unos ojos lea
 lo que tu mano escribe
 con amorosas letras:
 A los amantes todos
 desatas tu la lengua
 en eloquente estilo
 con elegancia estrema.
 I a mucho mas s'estiende,
 Amor, tu sutileza
 (ò nuevo ingenio! ò rara
 manera d'elocuencia!)
 Que a vezes con palabras
 confusas i imperfectas,
 un coraçon amante,
 mejor se manifesta
 Que con razones amplas
 facundas i discretas:
 i hasta el silencio mismo
 a vezes habla i ruega.
 Amor, lea quien quisiere
 Socraticas sentencias;
 que yo en dos bellos ojos
 aprend: rè tu ciencia:
 I umillarà sus versos
 el mas alto poeta,

con pluma sabia escritos
en doctas Academias;
Junto a los qu'imprimiere
mi pastoril rudeza
con la grosera mano
en rusticas cortezas.



53

ACTO TERCERO

Tirsi. Coro.

O estremo de crueldad! ò ingrato pecho!
 ò ingrata Ninfa! ò tres i quatro vezes
 muger ingrata! i tù, Naturaleza
 negligente maestra, por què solo
 en el rostro pusiste a las mugeres,
 i en lo aparente, quanto tienen bueno
 d'hermosura, d'agrado i cortesia,
 i t'olvidaste de las otras partes?
 ai, triste i desdichado moço, acaso
 s'abrà muerto a si mismo: èl no parece:
 à ya tres oras que lo busco i busco,
 en donde lo dexè, i en los contornos,
 sin ballarle, ni rastro de sus pasos:
 ai, que s' à dado muerte'l miserable.
 alli delante estàn unos pastores,
 quiero ir a ver si sabe d'èl alguno.
 dezid amigos, quien à visto a Aminta
 acaso, o sabe d'èl alguna nueva?

Co. Tirsi, parece mè qu'estàs turbado,
 qual ocasion t'astige i te fatiga?
 de què son estas ansias i sudores?
 ai algun mal? por Dios que lo sepamos:

D 3

Ti.

Ti. temo del mal d' Aminta: aveisle visto?

Co. no l'emos visto desde que contigo,
hà buen rato partio: pero que temes?

Ti. no s'aya muerto el triste de su mano.

Co. èl muerto de su mano? por que causa?
que ocasion ballas? T. el Amor, i el Odio.

Co. dos poderosos enemigos juntos,
què no pueden bazer? habla mas claro.

Ti. el amar una Ninfa por estremo,
i el ser d' ella en estremo aborecido.

Co. cuenta el caso, te ruego, i entre tanto
(este es lugar de paso) por ventura
vendrà alguno que d' el traiga noticia,
i aun puede ser tambien qu' el mismo llegue.

Ti. plazeme de dezirlo; que no es justo
qu' ingratitude tan grande, i tan estraña,
se quede sin la infamia merecida.
tuvo noticia Aminta (i yo fui triste
quien noticia le di, ya m' arrepiento)
que Silvia i Dafne en una fuente avian
d' ir a bañarse; i hazia' lla enefeto
s' encaminò, movido solamente,
no de su coraçon, mas de mi pura
persuacion importuna, pues mil vezes
quiso bolverse atras, i a pura fuerça
yo lo detuve i lo incitè adelante.

llegavamos ya cerca de la fuente,
 he aquí quando sentimos d'improviso
 un semenil lamento, i juntamente
 vimos a Dafne que batia las palmas,
 la cual como nos viesse, alçando el grito,
 ai, dixo, socorred qu' a Silvia fuerçan.
 luego qu' oyò su enamorado Aminta
 estas palabras, aventose al campo
 furioso como un pardo, i yo seguilo:
 quando vemos ligada con un arbol
 la bella Ninfa cual nacio desnuda,
 i su cabello, su cabello mismo
 servia de cuerda, i a la planta embuelto
 estava con mil nudos: i su cinto
 que fue del seno virginal custodia,
 d' aquella fuerça era ministro, i ambas
 las manos le apretava al duro tronco:
 basti la misma planta ligaduras
 contra ella dava, i d'un vencido ramo
 dos tiernas varas duramente atavan
 sus delicadas piernas: frente a frente
 vimos estar un satiro villano
 qu' entonces acabava de ligarla;
 fuesse para el Aminta con un dardo
 (qu' a caso tuvo en la derecha mano)
 como vn fiero leon: i yo entre tanto

estaba ya de piedras prevenido,
 con qu' el satiro vil buyò en efeto.
 pues como diesse espacio su huida
 a qu' Aminta mirasse; èl cudicioso
 bolvio los ojos a los miembros bellos,
 que cual tremòla entre los juncos leche,
 blancos i delicados parecian,
 i todo vi se demudò en el rostro:
 despues llegose blandamente a ella,
 i con modestia dixo: ò bella Silvia,
 perdona aquestas manos, si llegarse
 a tus miembros, es mucho atrevimiento;
 pues las obliga necesaria i pura
 fuerça de desatar aquestos nudos,
 no (ya que les concede la fortuna
 esta felicidad) te pese d' ella.

Co. palabras d' ablandar los pedernales.
 i que le respondió? **T.** ninguna cosa,
 mas vergonçosa, i con desden, a tierra
 baxando el rostro, el delicado seno
 quanto podia torciendose cubria:
 èl, echado delante su cabello
 ruvivo, se puso a desatar, i entanto
 hablava assi: quando tan bellos nudos
 un tan grosfero tronco à merecido?
 pues què ventaxa tienen los amantes

que sirven al Amor, si ya comunes
 son con las plantas sus preciosos lazos?
 planta cruel, pudiste unos cabellos
 d'oro ofender, que tal onor t' hazian?
 aqui acabò de desatar las manos,
 en modo tal, que junto parecia
 que temiesse tocarla, i deseasse:
 baxò luego a los pies por desafirlos,
 mas como Silvia ya se viesse libres
 los braços, dixo, esquivá i desdeñosa:
 no me toques pastor, soi de Diana,
 yo me desatarè los pies, aparta.

Co. que tal orgullo en una Ninfa albergue?
 por cierto ingrata paga de tal obra.

Ti. èl apartose con respeto a un lado,
 aun sin alçar los ojos a mirarla,
 aquel plazer negandose a si mismo
 por no darle cuidado de negarlo.
 yo que escondido lo mirava todo,
 i lo escuchava, quando vi tal cosa
 mil bozes quise dar, al fin m' abstuve.
 mas oye que estrañeza: ella enefeto
 despues de gran fatiga desatose,
 i sin dezir, a Dios (apenas libre)
 partio d' alli como una cierva buyendo:
 i no avia causa de temer, ninguna,

que ya d' Aminta conocia el respeto.

Co. pues como assi buyò? **T.** por que no quise tener obligacion a la modestia i amor d' estotro, sino a su carrera.

Co. qu' es hasta en esso ingrata. i el cuitado, què hizo entonces, di nos, o que dixo?

Ti. esso no sè, por que de furia ardiendo corri por alcançarla, i detenerla, al fin perdila, i fue'l trabajo vano: despues bolvi ala fuente donde avia quedado Aminta, i no l' hallè, mas siente el coraçon presago d' algun daño: sè qu' estava dispuesto de matarse, antes qu' a questo sucediesse. **C.** es vso i arte del qu' ama, amenazarse a muerte, mas raras vezes a llegado a efeto.

Ti. quieran los altos Dioses, que no sea Aminta alguno de los raros. **C.** calla que no serà. **T.** yo quiero irm' a la cueva del sabio Elpino, donde si èl es vivo por suerte l' hallarè; por que alli suele alentar sus tristezas i tormentos, al dulce son de la çampoña clara, qu' atrae las piedras a escuchar del monte, haze correr de pura leche el rio, i miel brotar de las cortezas duras.

Aminta. Dafne. Nerina.

Cruel piedad por cierto fue la tuya,
 ò Dafne, quando el dardo detuviste,
 por que sera mi muerte,
 quanto mas dilatada, mas amarga:
 i agora, que m'engañas
 por diversos caminos? i entretienes
 con tus varias razones tan en vano?
 temes que no me mate? mi bien temes?

Da. por que te desesperas
 Aminta? que, si yo bien la conozco,
 no fue crueldad, sino verguença sola
 la que movio a tu Silvia que buyesse.

Am. ai triste yo, que mi salud seria
 desesperar; despues que la esperança
 mi destruicion à sido, i todavia
 tiento reverdecer dentro del pecho,
 solo para que viva,
 i al qu'es tan desdichado,
 que mas duro tormento que la vida?

Da. vive mezquino miserable vive,
 i esfuerça en la miseria de tu estado,
 solo para que gozes
 de la felicidad quando viniere:
 sea premio a tu esperança

(*Si en vivir esperando te mantienes*)
 lo que miraste en la desnuda bella.

Am. no parecio al Amor, i a mi fortuna,
 qu'era yo enteramente desdichado,
 si no me descubrian

enteramente aquello que me niegan,

Ne. que è de ser yo enefeto la sinieſtra
 corneja d'una nueva tan amarga.

ò para siempre misero Montano!
 que sentirà tu pecho quando entiendas
 el duro caso de tu Silvia cara?

ò viejo padre, i ciego!

padre infeliz; mas ya no seras padre.

Da. oigo una triste boz. **A.** yo siento el nombre
 de Silvia, que me hiere los oidos
 i el coraçon; mas quien la nombra? escucha:

Da. esta es Nerina Ninfa a Cintia cara,
 d'hermosos ojos, i de bellas manos,
 talle gentil, i movimiento airoso.

Ne. quiero, con todo, que lo sepa, i trate
 de buscar las reliquias miserables,
 si algunas an quedado. ai Silvia Silvia!
 ai como fue tu suerte desdichada!

Am. ai demi, què sera lo qu'èsta dize?

N. Dafne. D. qu'èstàs hablàdo entre ti mesmas
 i como a Silvia nombras, i suspiras?

Ne.

Ne. con ocasion bastante:

*suspiro el triste caso. A. ai, de que caso
podra dezir aquesta? que yo siento,
yo siento el coraçon que se me yela,
i enflaquecè'l espiritu. està viva?*

Da. cuenta que triste caso es el que dizes.

Ne. ò cielos, yo è de ser la mensagera?
*i tambien me conviene que lo cuente.
vino desnuda Silvia a mi morada
(i la causa tu debes de saberla)
despues vestida, me rogò que fuesse
con ella a cierta caça qu'ordenada
estava al bosque dicho de la enzina:
fuimos, i hallamos muchas Ninfas juntas,
i luego a breve rato desemboca
(no se de donde) un carnicero lobo
de terrible grandeza, cuyo labio
manchava el suelo de sangrienta espuma;
Silvia al momento acomodò una flecha
aun arco que le di, dispara, i dale
en la cabeça: èl emboscofè: i ella
al bosque le siguiò vibrando un dardo.*

Am. ò que principios de dolor! ai triste,
*què fin m'anuncian. N. yo con otro dardo
seguí su rastro, pero lexos mucho
por que parti mas tarde: ya qu'estavan*

dentro del bosque, allí no pude verla,
 mas tanto fui buscando sus pisadas;
 qu'en lo mas solo me hallè, i espejo:
 aqui en la tierra el dardo vi de Silvia,
 i poco mas abaxo un blanco velo
 que yo misma primero a su cabeça
 le rebolvi. hè aqui quando mirava
 a todas partes, siete lobos veo
 lamiendo de la tierra alguna sangre
 vertida en cerco d'unos guesos mondos,
 i fue mi suerte, qu'ellos no me vieron
 (tanto estavan al pasto embevecidos)
 assi que de temor i piedad llena
 bolvime atras. aquesto es quanto puedo
 dezir de Silvia: i veis aqui su velo.

Am. as dicho poco Ninfa? ò velo, ò sangre,
 ò Silvia, tu eres muerta. **D.** ai desdichado,
 amortecido està de pena, o muerto.

Ne. aun todavia respira: esto abrà sido
 algun breve desmayo: ya revive.

Am. por què assi m' atormentas
 dolor, que ya no acabas de matarme?
 quiça a mis manos el oficio dexas:
 yo soi, yo soi contento
 qu'ellas tomen el cargo,
 ya que tu lo rehusas, o no puedes.

ai triste, si no falta
 ala certeza ya ninguna cosa,
 i nada falta al colmo
 de la miseria mia;
 que espero mas? que busco? ha Dafne Dafne,
 para este amargo fin me reservaste?
 para este fin amargo?
 dulce morir era por cierto el mio,
 cuando matarme quise;
 tu lo estorbaste, i estorbolo el cielo,
 al cual le parecia
 que yo evitaſſe, con morir, el daño
 qu'ordenado m' estava; mas agora
 qu'à executado su crueldad estrema,
 bien sufrira que muera,
 i tu sufrirlo debes.

Da. suspende pues tu muerte
 hasta que la verdad mejor entiendas.

Am. que más quieres qu'esperes?
 ya sobra lo esperado, i entendido.

Ne. ò quien antes uviera sido muda!

Am. Ninfa, dame, te ruego,
 esse su velo, essa funesta i sola
 reliquia suya, por que m'acompañe
 en este breve espacio
 que me queda de tiempo, i de la vida.

Ne.

Ne. *devo darlo ? o negarlo ?*

pero negarlo devo ,

sabida la ocasion por que le pide .

Am. *cruel , assi me niegas*

un tan pequeno don , al punto extremo ?

hasta en esto se muestra mi enemigo

el duro bado : pues dexarle quiero

con tigo quède , i aun quedaos vosotras

que yo me voi donde bolver no espero .

Da. *Aminta , aguarda , escucha :*

ai de mi , con la furia que se parte .

Ne. *èl camina de suerte ,*

qu' es por demas seguirlo : assi yo quiero

profeguir mi viage , i por ventura

serà mejor que calle ,

i nada cuente al misero Montano ,



CORO.

No es menester la muerte,
 que si es para obligar un pecho noble,
 basta la fe, con un amor conforme:
 ni aquella que se busca
 es tan difícil fama,
 perseverando el que de veras ama,
 qu' es premio amor, que con amar s' alcãça;
 i d'ordinario, el qu' al amor inquiera,
 perpetua gloria juntamente adquiere.



ACTO

ACTO CVARTO

Dafne. Silvia. Coro.

El viento lleve, con la mala nueva
 que se esparzio de ti, todo tu daño
 presente i por venir: tû viva i sana,
 gracias al cielo; i yo hasta este punto
 por muerta te juzgava: de tal suerte
 à contado Nerina tu sucefo
 (que ojalà fuera muda i otro sordo)

Si. cierto fue grande'l riesgo, i ella tuvo
 causa bastante de juzgarme muerta.

Da. mas no bastante causa de dezirlo.
 ora cuentame'l caso, i de què modo
 tu lo escusaste. Si, yo siguiendo un lobo,
 m' embosquè en lo profundo de la selva,
 tanto que lo perdi de rastro: i mientras
 bolverme procurava al mismo puesto
 donde parti primero; el lobo miro
 al cual reconocí, por una flecha
 que yo le avia clavado de mi mano,
 junto a la oreja: vilo entre otros muchos
 al rededor d'un animal que avian
 de fresco muerto (cuya forma entonces
 no supe distinguir) mi lobo herido

pienso me conocio , por que se vino
 contra mi , con la boca ensangrentada ;
 yo lo esperaba audaz ; i con la diestra
 vibrava un dardo : ya tu sabes , Dafne ,
 si soi maestra de herir , i sabes
 cuando suelo jamas herrar el golpe :
 ya que lo vi de mi , tanto vezino ,
 quanto me parecio justa distancia
 para la herida ; l' arrojà mi dardo ,
 en vano , por que (o fue de la fortuna
 la culpa , o mia) por herir el lobo
 clavè una planta : entonces se venia
 con mas furioso encuentro a acometerme ,
 yo viendole tan cerca ; que del arco
 era imposible cosa ya valerme ,
 no poseyendo otras ningunas armas.
 dispuseme a huir , i mientras huyo ,
 el me viene siguiendo : pues advierte :
 un velo que rebuelto yo tenia
 a los cabellos , desplegose 'n parte ,
 i andava ventilando , tal qu' a un ramo
 se marañò : yo siento que me tiran
 i me detienen , sin saber quien fuesse ;
 mas con el miedo de morir ; redoblo
 la fuerça a la carrera , i de su parte
 el ramo no se vence , ni me dexa ,

al fin, del velo me desasgo, i pierdo
 con él algunas hebras del cabello ;
 i tantas alas a los pies fugaces
 me puso el gran temor ; que libre i sana
 de la selva sali. despues bolviendo
 bázia mi albergue, i encontrè turbada,
 toda turbada, i m'espantè de verte,
 por que de solo verme t'espantavas .

Da. tu estás viva , i alguno ya no vive .

Si. que me dizes ? te pesa, por ventura,
 que viva estè ? que tanto me aborreces ?

Da. plazeme de tu vida, mas me duele
 d'agená muerte . **Si.** de que muerte dizes ?

D. de la muerte d' Aminta . **S.** ai, como es muer

Da. el como, no lo se , ni aun el efeto (to?
 sè con verdad, mas tengolo por cierto .

Si. qu' es lo que dizes ? pues a que la causa
 de su muerte atribuyes ? **D.** a tu muerte .

Si. yo no t' entiendo . **D.** la pesada nueva
 d' essa tu muerte (que por cierta tuvo)
 le abrà dado al mezquino el hieirro, o lazo,
 o alguna cosa tal, que lo aya muerto .

Si. sera vana sospecha la que tienes,
 como la de mi muerte : que qualquiera
 salva la vida suya mientras puede .

Da. ha Silvia, tu no sabes, ni lo crees

cuanto el fuego d' amor puede n un pecho,
 en un pecho de carne, i no de piedra
 (como esse tuyo) que si lo creyeras
 uvieras ya querido a quien te quiere
 màs que las mismas niñas de sus ojos
 i el espiritu mismo de su vida,
 lo cual sè yo, i aun yo lo è visto: vilo
 quando huiste como tигра fiera,
 al tiempo que devieras abraçarlo;
 bolver le vi contra si mesmo un dardo,
 desesperado, i apretarlo al pecho
 i sin despues arrepentirse, al hecho,
 pues enefeto se passò el vestido
 basta la piel, dexandola teñida
 de su sangre: i llegàra mas a dentro
 el hierro, i fuera el coraçon herido
 que ya tu heriste mas profundamente;
 si el braço no le tengo yo, i estorbo
 que fuesse mas el daño. quiça aquella
 herida breve fue un ensayo solo
 de su furor, de la desesperada
 constancia suya, i enseñò el camino
 al hierro audaz, por donde ya pudiesse
 correr sin miedo i livertadamente.

Si. ò que me cuentas. D. i despues lo è visto,
 al tiempo qu' entendio la dura nueva

de qu' eras muerta; del afan i pena
amortecerse, i con furor extraño
partir luego d' alli para matarse:
i d' esta vez s' abrà de veras muerto.

Si. que lo tienes por cierto? D. por sin duda.

Si. triste de mi, por què no le seguiste
para impedirlo? ven, busquemos, vamos,
que pues èl se mata va por mi muerte,
mejor quedará vivo por mi vida.

Da. yo lo segui, mas tan veloz corria,
que se desaparecio de mi en un punto,
i nada me valio buscar sus huellas -
mas donde quieres ir sin rastro alguno?

Si. ai Dafne, èl morirá, si no l' hallamos,
i sera el omicida de si mismo.

Da. cruèl, sientes acaso que te usurpe
la gloria de tal becho? tu enefeto
quisieras aver sido la omicida?
no te parece, ingrata, que su muerte
deva ser obra d' otra que tu mano?
ora consuela tè, que comoquiera
qu' el desdichado muera, tu le matas.

Si. ò Dafne, tu m' afliges,
i el gran dolor que siento de su daño
s' aumenta mas con la memoria acerba
de mi rigor pasado

qu' oneſtidad llamava, i ſuelo cierto
pero fue mui ſevera, i riguroſa,
agora lo conozco, i m' arrepiento.

Da. qu' es eſto qu' oigo? tu piadoſa Silvia?
en eſſe coraçon ſientes aſeçto
alguno de piedad? qu' es lo que veo?
tu lloras? tu? notable maravilla:
i es d' amor enefeto eſſe tu llanto?

Si. no lloro yo d' amor, de piedad lloro.

Da. no importa: la piedad es meſſagera
d' Amor, como el relampago del trueno.

Co. i aun muchas vezes, cuãdo quiere èl miſmo
entrar oculto en los ſinceros pechos
que lo eſcluyeron antes, con ſevera
oneſtidad; toma el aſpeçto i trage
de la Piedad ſu nuncia i ſu miniſtra,
i con eſtos diſfraces engañando
las ſimplezillas, ſ' acomoda dentro.

Da. llanto d' amor es eſte, mucho abunda.
tu callas, enſin amas, pero envano.
ò poder del Amor! juſto caſtigo
ſobre eſta Ninfa envia.

miſero Aminta, tu, como la abeja
qu' hiriendo muere, i en agena llaga
dexa la propia vida; con tu muerte
es traſpaſado alſin un duro pecho,

qu' aun no picaste n tanto que viviste:
 si agora eres espiritu desnudo
 ya de los miembros (como yo presumo)
 aqui estaràs sin duda ;
 mira su llanto , i goza de tu suerte ;
 en vida amante , i en la muerte amado :
 i si era tu destino, qu' en la muerte
 amado fueses, i esta fiera quiso
 vender su amor por tan suvido precio ;
 el precio mismo que pidio le diste ,
 i ya su amor con tu morir compraste .

Co. porcierto , caro precio al que l' à dado ,
 quanto a quien le recibe , infame, inutil .

Si. ò si pudiera ser comprar su vida
 yo con mi amor , o con mi vida mesma ,
 si al fin es muerto ! D. ò tardo defengaño !
 tarda piedad , quando de nada sirve .

Ergasto . Coro. Silvia .

Dafne .

Traigo tan lleno de piedad el pecho ,
 i tan lleno d' horror ; que n' oigo, o veo
 cosa alguna , doquiera que me buelva ,
 que todo no m' espante , ime congoxe .

Co. *què nos trai este agora, que demuestra
tan turbada la habla i la figura?*

Er. *traigo la triste nueva
de la muerte d' Aminta. S. ai lo que dize.*

Er. *el mas noble pastor de nuestras selvas,
el mas gallardo, afable i comedido,
amado de las Ninfas i las Musas
murio en su juventud; ai de que muerte.*

Co. *dinos como, pastor, por que contigo
llorar podemos su desgracia, i nuestra.*

Si. *ai, que no oso llegarme
donde escuchar lo qu' es firsoso escuche:
duro coraçon mio,
aspero i fiero coraçon, què temes?
de què t' espantas? vete presto, acaba,
contra el cuchillo agudo d' una lengua,
i aqui demuestra agora tu fiereza.
pastor, yo vengo por la parte mia
d' esse dolor qu' a los demas prometes,
por que me pertenece,
quica mas que tu piensas
i cual cosa devida lo recibo,
assi que d' el tu no me seas escaso.*

Er. *ha Ninfa, yo te creo,
que ya senti en la muerte aquel cuitado
llamar tu nombre, al acabar su vida.*

Da. comiença ya la dolorosa istoria.

Er. yo , pues , estava en medio del collado ,
do avia tendido ciertas redes mias ,
cuando bien cerca vi pasar a Aminta
mui trocado en el rostro i las acciones ,
del qu' antes era , mui turbado i triste :
fui me tras el corriendo , i enefeto
lo alcancè i lo detuve ; el cual me dixo :
yo quiero Ergasto qu' un plazer me bagas ,
i es , que con migo vengas por testigo
de cierta accion: mas quiero que m' obligues
antes tu fe con juramento estrecho ,
d' estar i a un lado , i no poner las manos
para impedirme lo qu' hazer intento .
yo (quien pensara tan estraño caso ?
ni tan loco furor ?) hize , cual quiso ,
mil conjuros horribles , combocando
a Pan , a Pales , Priapo , i Pomona ,
i a la noturna Ecàtes . luego anduvo
i me llevò por lo fragoso i agro
del collado , por cuestras i barrancos
incultos sin camino o senda alguna ,
do al cabo cala un precipicio a un valle :
aqui nos detuvimos : yo , mirando
abaxo , senti todo espeluzarme ,
qu' al punto atras me retirè : i el moço

bizo

hizo de risa cierta muestra escasa,
 i serenò su rostro, el qual afecto
 fue la ocasion mayor d' asegurarme:
 despues hablòm' assi: mira que cuentes
 lo que veràs, a Ninfas i pastores:
 luego dixo, mirando al hondo valle:
 si yo ami voluntad aver pudiesse
 prontos assi, de los hambrientos lobos
 el vientre i los colmillos, como tengo
 este despeñadero; bien quisiera
 morir la muerte que murio mi vida,
 quisiera qu' estos miembros miserables
 fuessen despedaçados
 (ai triste) como fueron
 aquellos de mi Silvia delicados:
 mas puesto que no puedo.
 i ya qu' a mi deseo
 el cielo niega las voraces fieras;
 quiero seguir camino diferente
 para morir, yo seguire otra via
 la qual serà alomenos
 la mas breve, si nò la que devia:
 ea, Silvia, yo te figo,
 yo voi a acompañarte,
 si tû no me desdeñas;
 i muriera contento, si entendiera

almenos con certeza, que seguirte;
no fuese disgustarte, i que tus iras
s'uviesen acabado con la vida:
ca Silvia, ya te figo.

esto dicho, d'encima del barranco
precipitose buelta la cabeza
hazia lo hondo, i yo quedeme elado.

Si. ai desdichada. D. miserable Aminta.

Co. por que no lo impediste?
bizo? acaso estorbo

a detenerlo, el juramento hecho?

Er. no no, que despreciando el juramento
(vano quiza en tal caso)

cuando adverti su temeraria i loca
resolucion, corri con ambas manos,

i (come quiso su enemiga suerte)

lo asi d'este cendal que lo ceñia,

el cual, no siendo a sostener bastante

el peso con el impetu del cuerpo

que ya del todo abandonado estava;

se me quedò en la mano hecho pedaços.

Co. i que fue de su cuerpo desdichado?

Er. no lo sabre dezir, por que yo estava

con tal horror i lastima, qu' alcabo

no tuve coraçon para asomarme,

por no mirarlo dividido en pieças.

Co. ò lastimoso caso!

Si. bien soi de piedra dura ;

pues la presente nueva no me mata .

triste de mi ; si aquella falsa muerte

de quien le odiava tanto ,

le à quitado la vida ; justo fuera

que la infalible muerte

de quien me quiso tanto ,

me quitasse la vida :

i quiero me la quite , si nõ puede

con el dolor , almenos con el hierro ,

o ya con este ceñidor infausto ,

este que no sin causa

no siguió las ruinas

de su dulce señor , mas quedò solo

para tomar vengança

de mi crueldad , i de su fin amargo .

prenda infeliz de dueño

mucho mas infeliz , no te disguste

quedar en este tan odioso albergue ,

que solamente quedas

para instrumento de vengança , i pena ;

por cierto yo devia

aver sido en el mundo compañera

del infeliz Aminta ; i pues no quise ,

fere por obra tuya ,

su compañera en el profundo infierno.

Co. *consuelate mezquina,
qu' aquesta es de fortuna, i no tu culpa.*

Si. *de que llorais pastores?*

*si de mi afan llorais, yo no merezco
piedad alguna, que no supe usarla,
i si llorais la desdichada muerte
del misero inocente; es mui pequeña
demostracion de perdida tan grande.
i tu, mi Dafne, enjuga*

*por dios essas tus lagrimas, si è sido
yo la ocasion: i suplicarte quiero,
(no por piedad de mi, sino del triste
que fue mas digno d' ella)
m' ayudes a buscar sus miserables
miembros, i sepultarlos:
esto solo detiene*

*que no me dè la muerte aqui al instante:
este tan solo oficio*

*quiero pagar (pues otro no me queda)
al amor que me tuvo, bien que puede
contaminar esta omicida mano
la piedad de la obra, mas con todo
sè le sera agradable,
almenos por ser obra de mi mano,
que sè que m' ama, cual mostro muriendo.*

Da. *soi contenta por cierto d' ayudarte
en el piadoso oficio,
mas, tu morir del pensamiento borra.*

Si. *yo hasta agora vivi para mi mesma,
i para mi fiereza; agora quiero
vivir lo que me queda, para Aminta,
o vivire alomenos
para su elado i misero cada ver:
tanto, i no mas, es licito que viva,
i luego, que s'acaben
a un tiempo sus essequias, i mi vida.
pero dime, pastor; por que camino
podemos ir al valle, do el barranco
tiene su asiento?. E. a queste a de llevaros,
i el estarà d'aqui poco distante.*

Da. *vamos, guiarete yo, que bien m'acuerdo
d' este lugar que dize. S. a dios pastores,
prados a Dios, a Dios selvas i rios.*

Er. *esta habla de manera que denota
estar dispuesta a la ultima partida.*



C O R O .

Lo que la muerte destruidora atierra,
 Amor, conservas favorable i blando,
 amigo tu de paz, ella de guerra
 de cuyos triunfos siempre vas triunfando;
 i siempre que dos almas en la tierra
 ligas (sus voluntades anudando)
 tanto se muestra semejante al cielo,
 que no desprecias abitar el suelo.

En la pureza del celeste asiento
 nunca se suelen ver furiosas iras;
 assi tu en el umano entendimiento
 una apazible mansedumbre inspiras;
 el odio, el alterado movimiento,
 del blando pecho i coraçon retiras;
 i casi haze tu valor superno
 de todo lo mortal un giro eterno.



ACTO QUINTO

Elpino. Coro.

No ai duda, que la lei con que gobierna
 Amor su grande imperio eternamente,
 no es oblicua ni dura; i que sus obras
 llenas de providencia i de misterio,
 mui sin razon algunos las condenan:
 ò cuan artificioso, por caminos
 no conocidos, encamina'l ombre
 a su felicidad, i entre los bienes
 lo pone al fin, de su amorosa gloria,
 quando èl se juzga al fondo de sus males.
 bè aqui, precipitando Aminta sube
 al sumo colmo del mayor contento.
 ò tù feliz! ò venturoso Aminta!
 i màs, quanto mas fuiste desdichado:
 agora con tu exemplo esperar puedo
 qu' alguna vez, aquella bella ingrata
 que con su risa de piedad encubre
 el azero mortal de su fiereza;
 sane este coraçon con piedad vera,
 que tiene berido con piedad fingida.

Co. el sabio Elpino es este qu' aqui viene,
 i habla d' Aminta, qual si fuera vivo,

llamandole feliz i venturoso:
 ò condicion de los amantes dura!
 sin duda juzga venturoso amante
 el que muriendo al fin piedad alcanza
 en el amado pecho de su Ninfa,
 esto tiene por gloria, i esto espera:
 de cuan ligero premio el dios alado
 contenta sus secuaces. dim' Elpino,
 en estado tan misero te hallas,
 que venturosa llamas ala muerte
 del infeliz Aminta? i semejante
 fin desastrado para ti deseas?

El. amigos bien podeis estar alegres,
 por qu' es falsa la fama de su muerte.

Co. ò quanto nos alegra lo que dizes!
 no à sido verdadero, segun esso,
 que se precipitò? E. verdad à sido,
 mas fue feliz el precipicio tanto
 qu' en una imagen misera de muerte
 le truxo vida i bien: agora queda
 entre los dulces braços de su Ninfa,
 piadosa yà, lo qu' antes, rigurosa,
 la cual entanto con su boca misma
 las lagrimas l'enjuga de los ojos:
 assi voi a llamar luego a Montano
 d'ella padre, i llevarlo donde entrambos

quedavan juntos ; por qu'el gusto suyo
tan solamente falta , i ya dilata
d'ambos a dos la voluntad conforme .

Co. iguales son d'edad , i de nobleza ,
en el deseo conformes : i Montano
de nietos deseoso , i de ampararse
en la vejez , d'esse presidio dulce ;
assi qu'el gusto d'ambos sera suyo .
mas tu nos cuenta , por tu vida , Elpino ;
cual dios , o cual v'etura al buen Aminta
salvò del peligroso precipicio .

El. yo lo dire escuchad , escuchad todos
lo que vi por mis ojos . yo me estava
junto a mi cueva , que vezina al valle
i casi al pie del gran collado yaze
do forma falda su ladera yerta ;
aqui con Tirst andava razonando
d'aquella qu'en la misma red i lazos
primero a el : i a mi despues a embuelto ;
i anteponiendo mi servir continuo ,
a su retiramiento i libre estado ;
cuando una boz nos levantò los ojos :
i el ver de lo alto despeñarse un ombre ,
i el verlo dar sobre una espesa mata ,
fue todo un punto . en el collado avia ;
poco alto de nosotros , producido

de mucha yerua , espinos , i otros ramos
 juntos , i estrechamente entretexidos ,
 un grande haz ; en este (antes que diessse
 en otra parte) vino a dar el golpe :
 i , bien qu' el peso al fin lo desfondasse ,
 i el mas abaxo a nuestros pies cayesse ;
 aquel estorbo , aquel impedimento
 tanto impetu quitò de la caida ,
 qu' ella no fue mortal , pero con todo
 tan grave fue , que un ora larga estubo
 todo aturdido , i fuera de su acuerdo .
 quedamos mudos de piedad i espanto ,
 los dos al espectaculo improviso ,
 conociendo el pastor , mas conociendo
 que no era muerto , ni tampoco estava
 para morir ; el duelo mitigamos .
 Tirsi entonces me dio larga noticia
 de sus secretos , sus amores tristes :
 mas mientras con diversas diligencias
 procuramos hazer que reviviesse ,
 enviado ya a llamar Alfeisbeo
 a quien Febo enseñò la medicina ,
 quando me dio la citara i el pleçtro ;
 llegaron juntamente Dafne i Silvia ,
 que (como luego supe) ivan buscando
 el triste cuerpo que tenian por muerto :

pues quando Silvia lo conoce, i mira
 en las mexillas palidas d' Aminta,
 una belleza tal, que la violeta
 nunca tan dulcemente se marchita,
 i èl, con gemido debil, que parece
 qu'en los suspiros ultimos al aire
 eßala el alma, a modo de Baccante;
 con altos gritos, i herirse'l pecho,
 se arroja sobre'l cuerpo que yazia,
 juntando rostro a rostro, i boca a boca.

Co. pues como no la abstuvo la verguença,
 siendo ella tan severa, i tan esquivada?

El. abstiene la verguença un amor debil,
 mas d'un amor constante es debil freno.
 luego, como si fueran sendas fuentes
 sus ojos, començo con vivo llanto,
 del joven a bañar el rostro frio,
 i fue aquel agua de virtud tan grande,
 qu'en si bolvio, i abriendo ya los ojos,
 un, ai, profundo le salio del pecho
 con gran dolor: este ai, que tan amargo
 partio del coraçon, s'encontrò luego
 con el aliento de su Silvia cara
 que lo cogio en su boca, i en aquesta
 se convirtio al instante dulce i puro.
 quien os sabra dezir como quedaron

en este punto entrambos ? ya seguro
del amor de su Ninfa el fiel Aminta,
i viendose'n sus braços apretado ?
quien es siervo d' Amor, èl solamente
por si mesmo lo juzgue ; mas no entiende
puede juzgarse, quanto mas dezirse.

Co. en fin Aminta està de suerte sano,
que ya no ai riesgo de su vida ? E. Aminta
està pues sano, aunque su rostro un poco
tiene arañado, i quebrantado el cuerpo,
mas es nada enefeto, i el lo estima
por menos de lo qu' es. dichoso joven
qu' assi à dado señal de amor tan grande,
i del amor agora goza el premio,
a quien las penas todas i peligros
pasados sirven de mayor contento.
pero quedaos a Dios, por que yo sigo
mi camino a buscar al buen Montano.



CORO.

No sè si siendo tanta l'amargura
 qu' este pastor amante
 à padecido en su penoso estado;
 puede al presente alguna gran dulçura
 darle sabor bastante
 en recompensa a todo el mal pasado:
 i si es mas estimado,
 i mas se gusta el bien tras muchos males;
 Amor, de bienes tales
 premia a los otros qu' en dominio tienes,
 que yo no pido estos mayores bienes.
 Tras breves ruegos, i servicios breves,
 quiero m' admita luego
 mi amada Ninfa con amor piadoso,
 i solo mezcle de cuidados leves.
 nuestro dulce sosiego,
 no tan grave tormento i riguroso,
 mas un desden zeloso,
 una esquivèza blanda enamorada,
 guerra en fin limitada,
 a quien la dulce paz o tregua siga
 qu' en mas ardor los coraçones liga.

F I N.

BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL



1200027356

Ayuntamiento de Madrid

Questo titolo mi
Dada Botto
e lo comprai a Gio:
del Anno 1700

M. C. di Borzoli in Gio:
ved. e se Mi fosse
dato quaranta B. di più
lo non lo darei

Pieno
colore di
oro e argento in B. di